

**SFIGMOMANOMETRO YTON BRACCIALE UNICO**  
**YTON SPHYGMOMANOMETERS ONE PIECE CUFF**  
**SPHYGMOMANOMÈTRE YTON BRASSARD UNIQUE**  
**ESFIGMOMANÓMETRO YTON BRAZALETE ÚNICO**  
**SFIGMOMANOMETRO YTON BRACCIALE UNICO**  
**BLUTDRUCKMESSGERÄT YTON**  
**UNIVERSALMANSCHETTE**  
**ΜΑΝΟΜΕΤΡΙΚΟ ΠΙΕΣΟΜΕΤΡΟ ΜΠΡΑΤΣΟΥ YTON**  
**جهاز قياس ضغط الدم YTON طوق مطاطي أحادي**

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso

Guia para utilização - Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung

Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية



**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ACHTUNG:** Diese Anleitung muss vor dem Einsatz des Produkts aufmerksam gelesen und vollständig verstanden werden.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του ενχειριδίου πριν από την χρήση του.

**الحذر:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

**REF** 32692

  
Honsun (Nantong) Co., Ltd.  
No.8 Tongxing Road  
Economic & Technological Development  
Area 226009 Nantong City, China  
Made in China

**EC** **REP** Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffestrasse 80, 20537, Hamburg, Germany



Wir danken Ihnen dafür, dass Sie dieses Qualitätsinstrument erworben haben, das Ihnen ermöglichen wird, Ihren Blutdruck leicht und effektiv, überall und jederzeit zu messen!

### **Was ist der Blutdruck?**

Blutdruck ist eine Messung des Drucks des Bluts, das gegen die Wände der Arterien fließt. Der Arterienblutdruck ändert sich im Laufe des Herzzyklus kontinuierlich. Der höchste Druck während des Zyklus nennt sich systolischer Blutdruck. Der niedrigste ist der diastolische Blutdruck; beide Werte sind notwendig, um den Zustand Ihres Blutdrucks zu bewerten. Viele Faktoren, wie zum Beispiel körperliche Aktivität, Nervosität oder die Tageszeit, können Ihren Blutdruck beeinflussen. Für gewöhnlich ist der Blutdruck morgens niedrig und nachmittags und abends höher. Er ist im Sommer niedriger und im Winter höher.

### **Was ist normaler Blutdruck?**

Der Blutdruck variiert von Person zu Person und hängt von vielen Faktoren ab, wie Alter, Gewicht, körperliche Verfassung und Geschlecht. Das klassische normale Messen für einen Erwachsenen zwischen 18 und 45 Jahren ist 120/80. Denken Sie daran, dass nur Ihr Arzt dazu qualifiziert ist, zu bestimmen, ob die Messungen normal für Sie sind.

### **Wie wird der Blutdruck gemessen?**

#### **1. Entspannen Sie sich und nehmen Sie eine passende Position ein**

- Es ist sehr wichtig, dass die Person, deren Blutdruck gemessen wird, entspannt ist und bequem sitzt.
- Den zur Messung verwendeten Arm auf Herzhöhe halten. Den Arm ausstrecken, aber nicht zu angespannt oder steif. Legen Sie den Arm mit der linken Handfläche nach oben zeigend auf eine flache Oberfläche, wie einen Tisch. Den zur Messung verwendeten Arm stillhalten.

#### **2. Anlegen der Klettverschlussmanschette und des Bruststücks**

- Positionieren Sie die Manschette 2-3 cm über der Biegung des Ellbogens am nackten linken Oberarm. Schließen Sie die Manschette mithilfe des

Klettverschlusses. Die Manschette sollte bequem anliegen, aber nicht zu locker. Zwischen die Manschette und Arm sollten ein oder zwei Finger passen. Die Manschette niemals über Kleidung verwenden.

- Für Manschetten mit einem D-förmigen Metallring das freie Ende der Manschette durch den D-Ring ziehen und die Manschette mithilfe des Klettverschlusses schließen.
- Bei den für den Hausgebrauch vorgesehenen Einheiten ist der Balg des Bruststücks des Stethoskops in die Manschette integriert und muss über der Brachialarterie positioniert werden.

### **3. Aufpumpen der Manschette**

- Das Luftventil am Gummiball schließen, indem die Schraube im Uhrzeigersinn gedreht wurde. Nicht zu fest anziehen.
- Den Ball mit einem gleichbleibenden Tempo drücken, bis der Zeiger 30mmHg über Ihrem normalen oberen systolischen Blutdruck steht. Wenn Sie ihn nicht kennen nur 200mmHg aufpumpen.

### **4. Systolischer Blutdruck ablesen - oberer Wert -**

- Öffnen Sie das Luftventil langsam, indem Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen und halten Sie das Stethoskopbruststück über der Brachialarterie. Das richtige Luftablassen ist wichtig für eine ordentliche Messung. Daher sollten Sie üben und eine empfohlene Luftablassrate von 2-3 mmHg pro Sekunde oder eine Senkung von ein oder zwei Markierungen auf dem Messgerät pro Herzschlag beibehalten können. Die Manschette sollte nicht länger als notwendig aufgepumpt bleiben. Wenn die Manschette beginnt die Luft abzulassen, müssen Sie aufmerksam mit dem Stethoskop hören. Notieren Sie den Wert der auf dem Messgerät angezeigt wird, sobald Sie schwache, rhythmische klopfende oder heftige Geräusche hören. Das ist der Wert des oberen systolischen Blutdrucks. Hören Sie aufmerksam zu und machen Sie sich mit Ihrem Pulsgeräusch vertraut. Wenn Sie mit der Prozedur vertraut sind, kontrollieren Sie diese zusammen mit Ihrem Arzt.

### **5. Diastolischer Blutdruck ablesen - unterer Wert**

- Ermöglichen Sie dem Blutdruck mit derselben Luftablassrate zu sinken. Wenn Ihr diastolischer Blutdruck, der niedrigste erreichte Blutdruckwert, erreicht wird, hören die heftigen Geräusche auf.
- Die Luft vollständig aus dem Manschettventil lassen. Entfernen Sie die Manschette vom Arm und das Stethoskop von den Ohren.

### **6. Zeichnen Sie Ihre Messungen auf**

- Wiederholen Sie die Messung zweimal oder öfter täglich. Vergessen Sie nicht Ihre Messungsergebnisse und die Tageszeit, zu der Sie gemessen haben, sofort nach dem Messen zu notieren. Ein guter Moment ist morgens direkt nach dem Aufstehen oder kurz vor dem Abendessen. Denken Sie daran, dass nur Ihr Arzt dazu qualifiziert ist, Ihren Blutdruck zu analysieren.

### **7. Spezifikationen**

- Messbereich: 0-300 mmHg
- Genauigkeit:  $\pm 3$  mmHg



- Messbereich: 0-300 mmHg
- Genauigkeit: 2 mmHg
- Skaleneinteilung: 2 mmHg
- Wartung
- Mit der richtigen Pflege und Wartung wird Ihnen Ihr Blutdruckmessgerät viele Jahre einen guten Dienst erweisen.

**Die wichtigsten Regeln:**

- Nicht herunterfallen lassen oder anschlagen.
  - Niemals über 300 mmHg aufpumpen.
  - Die Manschette niemals zu starken Sonnenstrahlung aussetzen!
  - Das Manschettengewebe oder Teile niemals mit einem scharfen Instrument berühren, weil es zu Beschädigungen kommen könnte.
  - Die Luft vor der Lagerung stets vollständig aus der Manschette lassen.
  - Die Druckmesser unter keinen Umständen auseinanderbauen.
  - Das komplette Instrument im mitgelieferten Gehäuse aufbewahren, um das Bruststück und alle anderen Teile sauber zu halten.
  - Lagertemperatur: -20 bis 70°C bei einer relativen Feuchtigkeit von 85% (nicht kondensierend).
  - Den Druckmesser und den Ball mit einem feuchten Sterilisationstuch abzuwischen ist nicht notwendig, weil die Teile nicht in direkten Kontakt mit dem Körper des Patienten kommen.
  - Entfernen Sie zuerst den Balg und wischen Sie den Klettverschluss, Balg und Schläuche mit einem feuchten Tuch ab. Die Manschette kann mit Seife und kaltem Wasser gewaschen werden wie alle anderen Manschetten. Aber danach muss die Manschette mit klarem Wasser abgespült werden und danach an der Luft trocknen.
-

